

## Wilo-Medana PE3



**bg** Инструкция за монтаж и експлоатация



Fig. 1

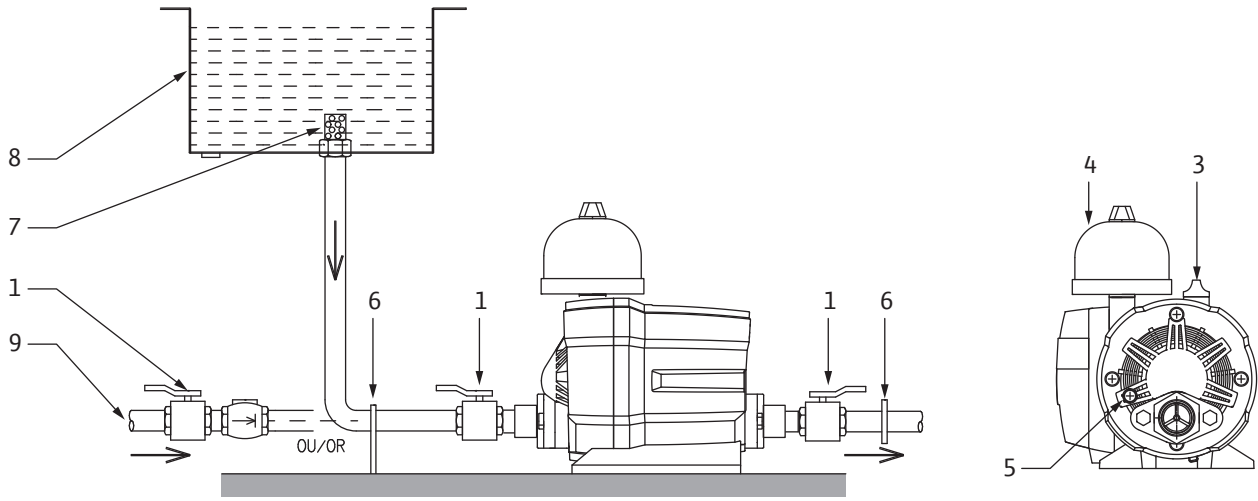


Fig. 2

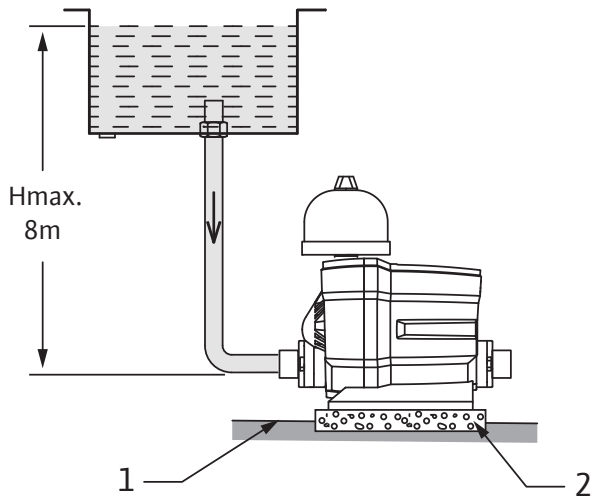


Fig. 3

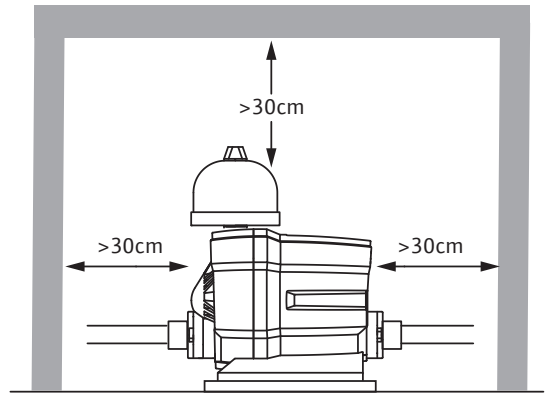


Fig. 4

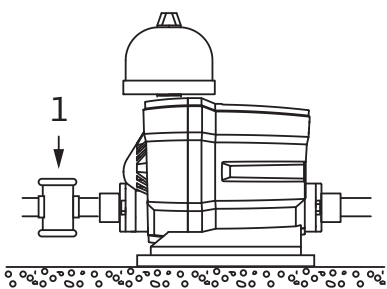


Fig. 5

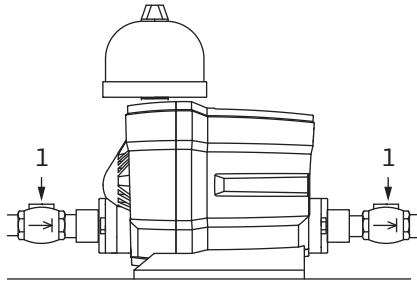


Fig. 6

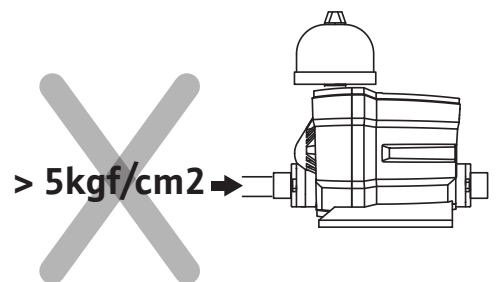


Fig. 7

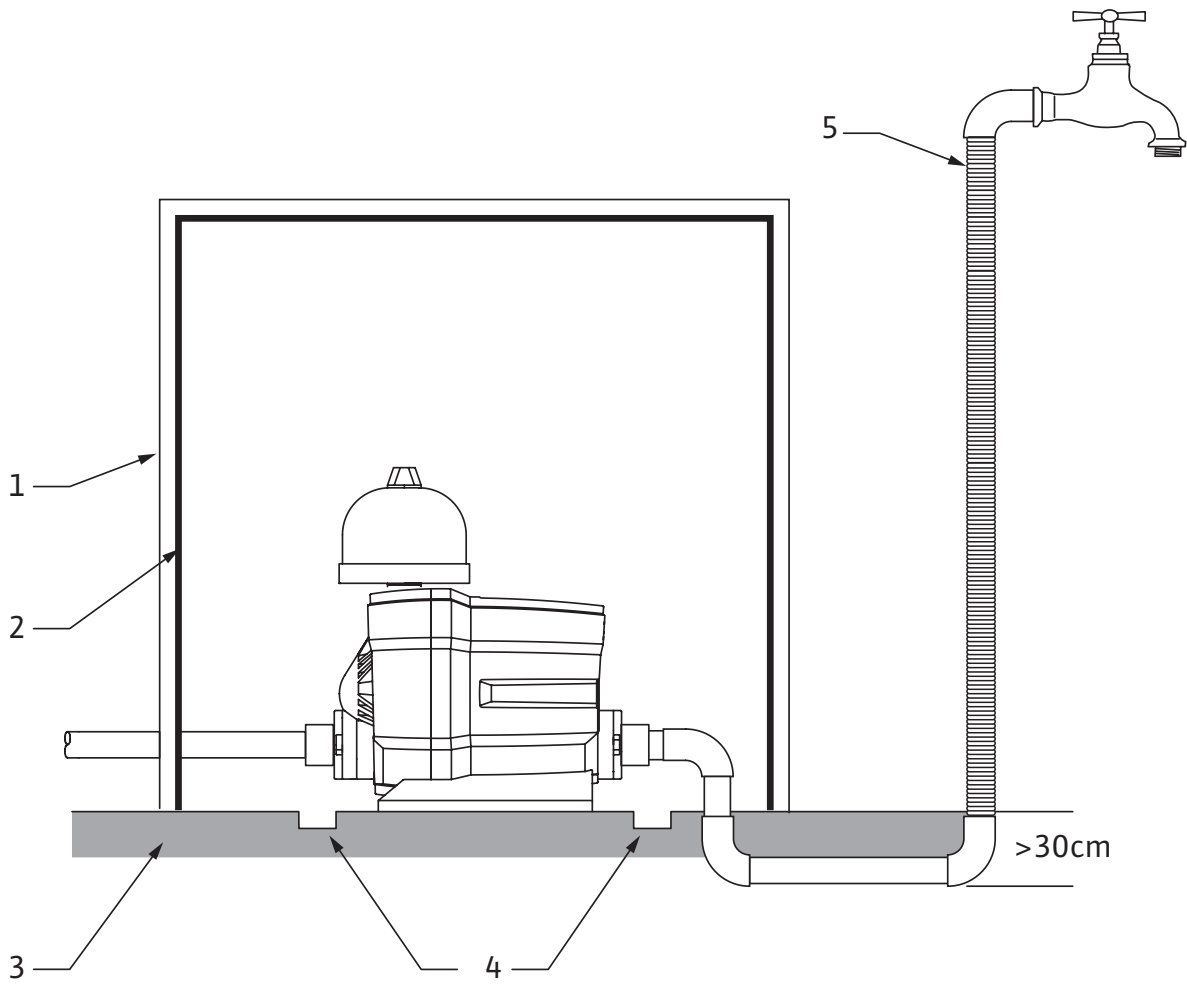
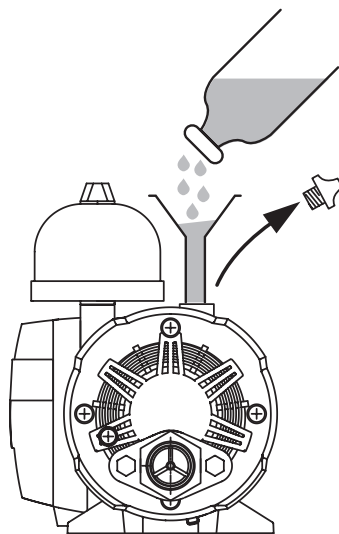


Fig. 8



## Съдържание

<b>1</b>	<b>Обща информация.....</b>	<b>6</b>
1.1	Относно тези инструкции.....	6
<b>2</b>	<b>Безопасност .....</b>	<b>6</b>
2.1	Символи .....	6
2.2	Обучение на персонала.....	7
2.3	Осъзнаване на нуждата от безопасност при работа .....	7
2.4	Изисквания за безопасност към оператора.....	7
2.5	Указания за безопасност при работи по монтажа и поддръжката .....	8
2.6	Неоторизираното изменение на детайли и използването на неоторизирани резервни части .....	8
2.7	Неразрешен режим на работа.....	8
<b>3</b>	<b>Транспорт и междинно съхранение .....</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Предназначение.....</b>	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>Данни за изделието.....</b>	<b>9</b>
5.1	Технически характеристики .....	9
5.2	Комплект на доставката .....	9
<b>6</b>	<b>Описание и функции.....</b>	<b>9</b>
6.1	Обозначения на чертежите.....	9
6.2	Помпа.....	10
6.3	Мотор.....	10
6.4	Защитни функции и аларми.....	10
<b>7</b>	<b>Монтаж и електрическо свързване.....</b>	<b>11</b>
7.1	Получаване на продукта .....	11
7.2	Монтаж.....	11
7.3	Хидравлично свързване.....	11
7.4	Електрическо свързване.....	12
<b>8</b>	<b>Пускане в експлоатация.....</b>	<b>12</b>
8.1	Пълнене – вентилация .....	12
8.2	Старт .....	12
8.3	Режим на работа .....	13
<b>9</b>	<b>Поддръжка.....</b>	<b>13</b>
<b>10</b>	<b>Повреди, причини и отстраняване.....</b>	<b>14</b>
<b>11</b>	<b>Изхвърляне.....</b>	<b>15</b>

## 1 Обща информация

### 1.1 Относно тези инструкции

Инструкцията за монтаж и експлоатация е неразделна част от устройството. Прочетете тази инструкция, преди да започнете работа, и я пазете на достъпно място по всяко време. Точното спазване на тези инструкции се изисква за употреба по предназначение и за правилна експлоатация на устройството. Трябва да се спазват всички спецификации и маркировки по устройството. Тези инструкции за монтаж и експлоатация съответстват на настоящото изпълнение на устройството и актуалното състояние на стандартите за техническа безопасност, приложими към момента на отпечатването.

Оригиналните инструкции за експлоатация са на английски език. Инструкциите на всички други езици представляват превод на оригиналните инструкции за експлоатация.

## 2 Безопасност

Този раздел включва важни инструкции, които трябва да се спазват през различните фази на експлоатационния живот на помпата. Неспазването на инструкциите може да създаде опасност за хора, околната среда и продукта, и да анулира гаранцията. Неспазването на изискванията може да създаде следните опасности:

- Нараняване поради електрически, механични и бактериални фактори и електромагнитни полета.
- Замърсяване на околната среда поради изтичане на опасни материали.
- Опасност от повреда на инсталацията.
- Повреда на важни функции на продукта.

**Също така спазвайте инструкциите и изискванията за безопасност от другите глави!**

### 2.1 Символи

Символи:



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Общ символ за безопасност



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически рискове



#### ЗАБЕЛЕЖКА

Забележки

Сигнални думи

#### ОПАСНОСТ

Непосредствена опасност.

Може да доведе до смърт или тежки наранявания, ако опасността не бъде избегната.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неспазването може да доведе до (много) тежки наранявания.

## ВНИМАНИЕ

Рискове от повреда на продукта. „Внимание“ се използва, когато съществува риск за продукта, ако потребителят не спазва процедурите.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Забележка с полезна информация за потребителя относно продукта. Помага на потребителя в случай, че има проблем.

- 2.2 Обучение на персонала** Персоналът за монтаж, приложение и поддръжка трябва да има подходяща квалификация за извършване на съответната дейност. Операторът трябва да гарантира сферите на отговорност, справочните материали и надзора на персонала. Ако членовете на персонала не разполагат с необходимите познания, то те следва да бъдат обучени и инструктирани. Ако е необходимо, това обучение може да се проведе от производителя на продукта от името на оператора.
- 2.3 Осъзнаване на нуждата от безопасност при работа** Трябва да се спазват действащите разпоредби за предотвратяване на инциденти. Опасността от токов удар трябва да бъде премахната. Трябва да се спазват местните или общите разпоредби (напр. IEC, VDE и др.) и инструкциите на местните енергоснабдителни дружества.
- 2.4 Изисквания за безопасност към оператора** Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и познания, ако тези лица се намират под надзор или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират рисковете, свързани с това.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, така че да се изключи възможността да си играят с устройството.
- Ако горещи или студени детайли на продукта или монтаж представляват опасност, клиентът носи отговорност за защита срещу директен допир.
  - Защитата срещу допир на движещи се компоненти (например куплунг) не трябва да се отстранява, докато продуктът работи.
  - Опасни флуиди (напр. от уплътненията на вала), които са изтекли (напр. взривоопасни, отровни, горещи), трябва да бъдат изхвърлени така, че да не представляват опасност за

хората и за околната среда. Трябва да се зачитат националните законови разпоредби.

- Опасността от токов удар трябва да бъде премахната. Трябва да се спазват местните или общите разпоредби (напр. IEC, VDE и др.) и инструкциите на местните енергоснабдителни дружества.

## 2.5 Указания за безопасност при работи по монтажа и поддръжката

Операторът трябва да гарантира, че всички дейности по монтаж и поддръжка се извършват от упълномощен и квалифициран персонал, който е запознат детайлно с инструкциите за монтаж и експлоатация. Работата по продукта/агрегата трябва да се извършва само когато той е в състояние на покой. Процедурата, описана в инструкциите за монтаж и експлоатация за деактивиране на продукта/системата, трябва винаги да се спазва.

Непосредствено след приключване на дейностите всички предпазни и защитни устройства трябва да бъдат монтирани по местата им и отново пуснати в действие.

## 2.6 Неоторизираното изменение на детайли и използването на неоторизирани резервни части

Неоторизираното изменение на детайли и използването на неоторизирани резервни части застрашават сигурността на продукта/персонала и обезсилват дадените от производителя декларации относно безопасността.

Изменения по продукта са допустими само след съгласуване с производителя.

Оригиналните резервни части и одобрената от производителя окомплектовка гарантират безопасност. Използването на други части освобождава компанията производител от всякакви и всички отговорности.

## 2.7 Неразрешен режим на работа

Експлоатационната безопасност на доставения продукт е гарантирана само при обичайно използване в съответствие с глава 4 на инструкциите за монтаж и експлоатация.

Граничните стойности в никакъв случай не трябва да спадат под или да надвишават тези, посочени в каталога/таблицата с параметри.

## 3 Транспорт и междинно съхранение

Когато получите продукта, проверете дали е повреден по време на транспорта. Ако установите повреди, предприемете всички необходими мерки с превозвача в рамките на предоставения срок.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Средата, в която се складира продуктът, може да причини щети**

Ако доставените материали трябва да бъдат инсталирани по-късно, ги съхранявайте на сухо място и защитени от влияния и други външни въздействия (влажност, залежаване и т.н.). Температурен диапазон за транспортиране и складиране:  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ .



С продукта трябва да се борави внимателно, за да не се повреди преди монтажа.

## 4 Предназначение

Тези устройства са конструирани за домашни системи за повишаване на налягането на чиста вода. Насоченият надолу вид е предназначен за повишаване на налягането на водата от покривни резервоари за вода към по-долните етажи, използващи вода, а насоченият нагоре вид е предназначен за повишаване на налягането на водата от резервоар на приземния етаж към по-горните етажи.



### ОПАСНОСТ

#### Опасност от експлозия!

Не използвайте тази помпа за пренос на запалими или експлозивни течности.

## 5 Данни за изделието

### 5.1 Технически характеристики

#### Medana PE3-350EA

##### Хидравлични данни

Максимално работно налягане	1,8 bar (1,8 x 10 <sup>5</sup> Pa)
Максимално налягане при засмукване	Режим 1: 0,8 bar (0,8 x 10 <sup>5</sup> Pa) Режим 2: 1,3 bar (1,3 x 10 <sup>5</sup> Pa)
Максимална надморска височина	1000 m
DN на смукателния отвор	1"
DN на изходния отвор	1"

##### Температурен диапазон

Температурен диапазон на флуида	+5°C до +23°C (допустим до +35°C, ако помпата не се използва за питейна вода)
Температура на околната среда	Макс. +40 °C

##### Електрически данни

Степен на защита на мотора	IPX4
Клас на изолация	B130
Честота	50 Hz
Напрежение	1~ 220-230 V

##### Други

Максимално звуково ниво	45 dB(A)
-------------------------	----------

### 5.2 Комплект на доставката

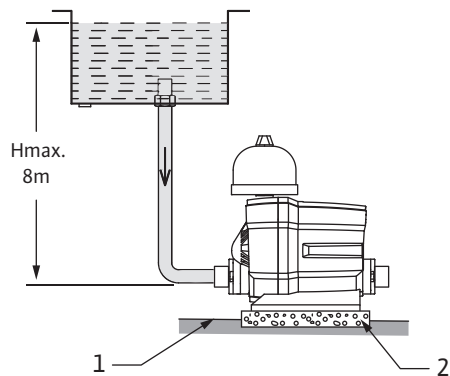
- Многогъпална хоризонтална автоматична помпа
- Инструкция за монтаж и експлоатация
- Асортимент за окомплектовка (резервоар под налягане: 0,3 L)

## 6 Описание и функции

### 6.1 Обозначения на чертежите

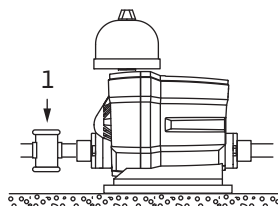
#### Фигура 1

1. Спирателен вентил към смукателната страна
2. Спирателен вентил към изхода
3. Капак на питателя
4. Резервоар под налягане
5. Винт за изпразване
6. Опора за тръба
7. Смукателен филтър
8. Резервоар за вода
9. Тръбопровод



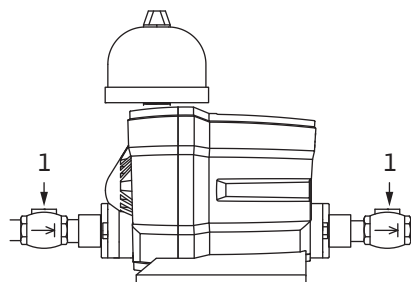
**Фигура 2**

1. Земя
2. Бетонен под



**Фигура 4**

1. Пясъчен филтър



**Фигура 5**

1. Спирателен вентил

**Фигура 7**

1. Изолация
2. Дървена плоскост
3. Земя
4. Канал за вода
5. Покритие на тръбопровода

**6.2 Помпа**

Многостъпална, хоризонтална, центробежна, уплътнение на вала с механично уплътнение.

**6.3 Мотор**

Работа на сухо с водна охлаждаща риза, монофазен, 2-полюсен мотор, 50 Hz: кондензатор в клемната кутия, защитен прекъсвач на мотора с автоматично нулиране.

Степен на защита: IPX4 (с монтиран мъжки електрически конектор)

Клас на изолация: V130

<b>Честота</b>	<b>50 Hz</b>
Обороти/минута при 3 висока скорост	~ 2900
Обороти/минута при 2 средна скорост	~ 2500
Обороти/минута при 1 ниска скорост	-
Напрежение	1~ 220-230 V (±10%)

**6.4 Защитни функции и аларми**

- **Защита от замръзване:** Зеленият светодиод мига  
Когато водата в помпата достигне температура на замръзване, помпата се задейства автоматично чрез терморезистор, което предотвратява повреди поради замръзване.

- **Защита от работа на сухо (защита от недостиг на вода):** Червеният светодиодиод мига  
Помпата спира автоматично след 10 секунди при работа без вода в нея. Автоматично връщане към експлоатация след 10 минути. (Непрекъсната работа на сухо за 10 секунди/10 минути повторение, ако работата на сухо продължи. Или помпата автоматично спира, когато терморезисторът е над 65 градуса и автоматично възобновява работа, когато температурата е под 65 градуса (първият път отнема около 10 минути експлоатация и 20 минути прекъсване. След това, работа 1 минута/прекъсване 5 минути повторение).  
Възможно е да сработи защитата от работа на сухо при максимална точка на протичане. Следователно, ако защитата от работа на сухо се включи, регулирайте изпускателния клапан, за да увеличите налягането.
- **Защита от прекъсване и претоварване по време на експлоатация:** Червеният светодиодиод мига  
Помпите спират, когато температурата в помпата надвиши определено ниво, връща се автоматично към експлоатация, когато температурата в помпата падне под определено ниво.
- **Защита от неуплътненост при експлоатация:** Червеният светодиодиод мига  
Помпите спират, когато температурата в помпата надвиши определено ниво, връща се автоматично към експлоатация, когато температурата в помпата падне под определено ниво.
- **Защита от свръхналягане:** Червеният светодиодиод мига 3 пъти и зеленият светодиодиод мига 3 пъти един след друг  
Помпите спират, когато налягането в помпата надвиши 5 kgf/cm<sup>2</sup>, връща се автоматично в експлоатация, когато налягането в помпата спадне под 5 kgf/cm<sup>2</sup>.

## 7 Монтаж и електрическо свързване

Всички дейности по монтажа и свързването трябва да се извършват единствено от упълномощен и квалифициран персонал, съгласно приложимите разпоредби.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Физически наранявания

Трябва да се спазват приложимите разпоредби за предотвратяване на инциденти.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Риск от токов удар

Опасностите от токов удар трябва да бъдат премахнати.

### 7.1 Получаване на продукта

- Разопакувайте помпата и рециклирайте или изхвърлете опаковката по екологично съобразен начин.
- Боравене: вижте фигури 2 – 7

### 7.2 Монтаж

#### Стандартен тип: Фигура 1

- Затворете изпускателния клапан (2) и отворете резервоара под налягане (4)
- Отворете смукателния клапан (1), за да напълните помпата с вода. Ако помпата не се пълни с вода, моля, отворете капака на питателя (3).
- Затворете капака на питателя (3) и резервоарът под налягане (4), когато водата излезе от капака на питателя (3)
- Отворете изпускателния клапан (2) след като включите помпата

### 7.3 Хидравлично свързване

#### Общи инструкции за свързване

- Да се използват гъвкави маркучи, усилен с телена плетка или твърд тръбопровод
- Помпата не трябва да поема тежестта на тръбите
- Да се уплътнява добре тръбопровода чрез използване на подходящи продукти

#### Смукателни отвори

- Диаметърът на смукателната тръба никога не трябва да бъде по-малък от отвора на продукта

## 7.4 Електрическо свързване



### ОПАСНОСТ

#### Опасност от електрически удар

Опасността от токов удар трябва да бъде премахната.

- Дейностите по електрическата инсталация трябва да бъдат извършвани само от квалифициран електротехник!
- Преди електрическото свързване електрозахранването към помпата трябва да се прекъсне (изключи) и защити срещу неразрешено повторно включване.
- За безопасен монтаж и експлоатация, агрегатът трябва да бъде правилно заземен със заземителните клеми на ел. захранването.



### ВНИМАНИЕ

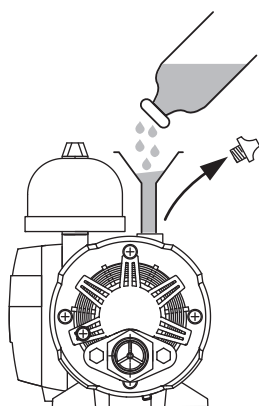
#### Опасност от повреждане на помпата!

- Електрозахранващият кабел никога не трябва да докосва тръбопровода или помпата и трябва да се държи далеч от влага.
- Свързвайте щепсела на продукта само със заземен електрически контакт.
- Ако използвате контакт без заземяване, може да се стигне до отказ на помпата.

- За електрическите характеристики на помпата (честота, напрежение, ток) вижте фирмената табелка с технически данни.
- Монофазният мотор на тази помпа е съоръжен с вградено устройство за топлинна защита.
- Повреден кабел или конектор трябва да се подменят със съответните части, предлагани от производителя или от сервизната служба на производителя.

## 8 Пускане в експлоатация

### 8.1 Пълнене – вентилация



### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от повреждане на помпата!

Никога не използвайте помпата за изпомпване на сухо, дори за кратко.

Преди старт на помпата, системата трябва да бъде напълнена.

### 8.2 Старт



### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от повреждане на помпата

Помпата не трябва да работи без приток (затворен изпускателен клапан) за повече от 10 минути.

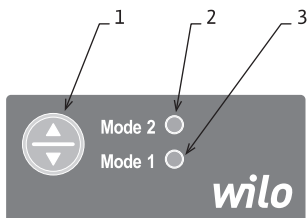


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от изгаряния**

Експлоатацията на помпата без приток води до повишаване температурата на водата.

**8.3 Режим на работа**



1. Регулиращ бутон
2. Червен светодиод
3. Зелен светодиод

**Автоматичен режим на работа:** 3 типа експлоатация, програмирани в зависимост от желаното налягане.

**Ръчен режим:** постоянно налягане с високи или средни обороти.

(вижте таблицата по-долу)

Medana PE3-350EA			
Индикатор на дисплея	Режим		Състояние
Зелен светодиод	Автоматичен режим на работа 1	Диапазон на налягане	0,8 – 1,6 kgf/cm <sup>2</sup>
Червен светодиод	Автоматичен режим на работа 2	Диапазон на налягане	1,3 – 1,6 kgf/cm <sup>2</sup>
Зелен/червен светодиод + (налягане при засмукване)	Автоматичен режим на работа 3	Диапазон на налягане	1,3 – 1,6 kgf/cm <sup>2</sup>
Зелен/червен светодиод мигат едновременно	Ръчен режим 1		Постоянно задвижване с високи обороти
Зелен/червен светодиод мигат един след друг	Ръчен режим 2		Постоянно задвижване със средни обороти

- Когато се подаде мощност, работи в Режим 1
- При натискане на регулиращия бутон режимът се променя, както е дадено по-долу

Medana PE3-350EA	
Натиснете бутон 1 път	Автоматичен режим на работа 1 → Автоматичен режим на работа 2
Натиснете бутон 2 пъти	Автоматичен режим на работа 2 → Автоматичен режим на работа 3
Натиснете бутон 3 пъти	Автоматичен режим на работа 3 → Автоматичен режим на работа 1
Натиснете бутон 4 пъти	Ръчен режим 1 → Ръчен режим 2
Натиснете бутон 5 пъти	Ръчен режим 2 → Ръчен режим 1

**9 Поддръжка**

Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват от упълномощен и квалифициран персонал.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от електрически удар**

Опасността от токов удар трябва да бъде премахната. Преди всякакви дейности по електрическата инсталация, захранването към помпата трябва да бъде прекъснато (изключено) и тя да бъде подсиgurена срещу неупълномощено повторно включване. Препоръчва се да се изключи от щепсела.

- По време на експлоатация не се изисква специализирана поддръжка

- Поддържайте помпата чиста
- В случай на продължително спиране, и ако не съществува опасност от замръзване, най-добре е помпата да не се изпразва.  
В случай на по-дълги отсъствия, прекъснете водоснабдяването и защитете инсталацията срещу замръзване.

## 10 Повреди, причини и отстраняване



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от електрически удар

Опасността от токов удар трябва да бъде премахната. Преди всякакви дейности по електрическата инсталация, захранването към помпата трябва да бъде прекъснато (изключено) и тя да бъде подсиgurена срещу неупълномощено повторно включване. Препоръчва се да се изключи от щепсела.

Повреди	Причини	Мерки за отстраняване
Моторът не стартира	Устройство за топлинна защита	Ако моторът е прегрял, няма да работи. В такъв случай, изчакайте да изстине (обикновено отнема 20 – 30 мин.)
	Повредена кабелна връзка	Поставете стабилно щепсела
	Кабелът е разкачен или повреден	Подменете кабела
	Неизправност в мотора	Поправете или подменете мотора
Помпата работи, но не изпомпва нищо	Напрежението на ел. захранването към помпата е твърде ниско	Проверете напрежението на ел. захранването и се консултирайте с местния доставчик на електроенергия
	Нивото на водата в кладенеца е по-ниско от стандартно ниво	Проверете нивото на водата в кладенеца
	Неизправност в контролния клапан	Свалете корпуса на контролния клапан и след това почистете клапана, клапановото гнездо и отвора на клапана
	Въздух в смукателната тръба	Проверете за течове в целия тръбопровод до помпата и уплътнете всякакви установени течове
Устройството за топлинна защита на мотора работи твърде често	В помпата влиза въздух от механично уплътнение	Подменете механичното уплътнение
	Напрежението на ел. захранването на помпата е твърде ниско или високо	Проверете напрежението на ел. захранването и се консултирайте с местния доставчик на електроенергия
	Работното колело влиза в контакт с други части	Поправете дефектите
	Отворена верига или свързан на късо кондензатор	Поправете или подменете кондензатора
През първите няколко минути след включване не излиза вода	Въздух в смукателната тръба	Проверете за течове цялата тръба или подменете тръбопровода, ако е дефектен (за да предотвратите теч на въздух)
	Помпата стартира въпреки, че не се използва вода	Ремонтирайте тръбопровода, частите на помпата, крановете и т.н.
Помпата стартира въпреки, че не се използва вода	Теч на вода от тръбопровода или помпата	Подменете механичното уплътнение
	Теч на вода от механично уплътнение	Подменете механичното уплътнение
	Неизправност в контролния клапан	Свалете корпуса на контролния клапан и след това почистете клапана, клапановото гнездо и отвора на клапана
Помпата стартира въпреки, че не се използва вода	Увреждане или трансформиране на работното колело	Подменете работното колело

**Ако не можете да отстраните повредата, се свържете със сервизната служба на Wilo.**

## 11 Изхвърляне

### Информация за събирането на използвани електрически и електронни продукти.

Правилното изхвърляне и подходящото рециклиране на този продукт предотвратява щети върху околната среда, както и опасности за личното здраве.



#### ЗАБЕЛЕЖКА

##### Изхвърлянето като битови отпадъци е забранено!

В Европейския съюз този символ може да се намира върху продукта, опаковката или придружаващата го документация. Това означава, че въпросните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

За осигуряване на правилно боравене, рециклиране и изхвърляне на въпросните използвани продукти, моля, обърнете внимание на следните точки:

- Предавайте тези продукти само на определени, сертифицирани събирателни пунктове.
- Спазвайте местните приложими разпоредби! Моля, консултирайте се с местната община, с най-близкия пункт за изхвърляне на отпадъци или с търговеца, който Ви е продал продукта, за информация за правилното изхвърляне. За допълнителна информация относно рециклирането посетете [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

Запазено право на технически изменения без предизвестие.

**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these booster set types of the series,  
*Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Druckerhöhungsanlagen der Baureihe,*  
*Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de surpresseurs de la série,*

**Medana PE3-350EA**

*(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)*

In their delivered state comply with the following relevant directives:  
*in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- \_ **Low voltage 2014/35/EU**
- \_ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- \_ **Basse tension 2014/35/UE**
  
- \_ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- \_ **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- \_ **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**
  
- \_ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**
- \_ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**
- \_ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

and with the relevant national legislation,  
*und entsprechender nationaler Gesetzgebung,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

comply also with the following relevant harmonised European standards:  
*sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 / EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 /**  
**EN 55014-1:2017 / EN 55014-2:2015 / EN 61000-3-2:2014 / EN 61000-3-3:2013 /**  
**EN IEC 63000:2018**

Dortmund,



Digital  
unterscriben von  
Holger Herchenhein  
Datum: 2020.02.26  
09:29:30 +01'00'



**H. HERCHENHEIN**  
**Senior Vice President - Group Quality**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

N°2209063.01 (CE-A-S n°3093810-EU)



<p align="center"><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center"><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center"><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσή είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center"><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center"><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center"><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center"><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center"><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandırılan 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center"><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

Pioneering for You

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)